

**Совет**

Distr.: General
9 April 2013
Russian
Original: English

Девятнадцатая сессия
Кингстон, Ямайка
15–26 июля 2013 года

Предлагаемые поправки к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе

Записка секретариата

I. Введение

1. Заседая в 2011 году, Совет Международного органа по морскому дну одобрил рекомендацию Юридической и технической комиссии о том, чтобы внести поправки в действующую редакцию Правил поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе («Правила по конкрециям»), утвержденную Ассамблеей Международного органа по морскому дну 13 июля 2000 года, приведя ее в соответствие с Правилами поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе («Правила по сульфидам»), утвержденными Ассамблеей 7 мая 2010 года.

2. Не располагая достаточным временем для рассмотрения поправок к Правилам по конкрециям на своем раунде заседаний в 2012 году, Комиссия занялась этим вопросом на февральском раунде 2013 года. Чтобы облегчить Комиссии рассмотрение предлагаемых поправок, секретариат подготовил неофициальный документ (ISBA/18/LTC/CRP.1), показывающий, какие поправки необходимо будет внести для приведения Правил по конкрециям в соответствие с Правилами по сульфидам. В распоряжение Комиссии была также предоставлена пояснительная записка (ISBA/18/LTC/5).

3. Обсудив данный вопрос, Комиссия договорилась о том, какие поправки необходимо будет внести для приведения Правил по конкрециям в соответствие с Правилами по сульфидам, и постановила представить их Совету для рассмотрения на его заседаниях в июле 2013 года. Измененная редакция Правил по конкрециям, принятая Комиссией и предлагаемая для принятия Совету, содержится в документе ISBA/19/C/WP.1¹.

¹ Чтобы облегчить Совету обзор данного вопроса, секретариат подготовил также неофициальный документ (ISBA/19/C/CRP.1; имеется только на английском языке), в котором выделены все предлагаемые поправки, в том числе незначительные и косвенные исправления.



II. Дальнейшее согласование правила 19

4. Стоит напомнить, что в 2012 году после интенсивных обсуждений Совет принял подробное правило о сборе за рассмотрение заявок на утверждение планов работы по разведке кобальтоносных железомарганцевых корок (правило 21 Правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе (ISBA/18/A/11, приложение)). Изменения, внесенные в Правила по кобальтовым коркам, не отражены в правиле 19 измененных Правил по конкрециям, принятых Комиссией. Поэтому Совет, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, не нужно ли осуществить еще и согласование правила 19 Правил по конкрециям с правилом 21 Правил по кобальтовым коркам. Секретариат подготовил возможный текст для рассмотрения Советом, содержащийся в приложении I к настоящей записке.

5. Внимание Совета обращается также на то, что в результате решения, принятого в отношении Правил по кобальтовым коркам, соответствующее положение о сборах, содержащееся в Правилах по сульфидам, расходится теперь с Правилами и по конкрециям, и по кобальтовым коркам. Поэтому Совет, возможно, пожелает поручить Юридической и технической комиссии рассмотреть данный вопрос и вынести рекомендацию, которую Совет рассмотрит в 2014 году.

III. Вступление поправок в силу и их влияние на имеющиеся и новые контракты

6. Любые поправки к действующей редакции Правил по конкрециям будут вступать в силу на временной основе с даты их принятия Советом, если только Совет не укажет другую дату. Окончательно они будут вступать в силу с даты их утверждения Ассамблеей.

7. Принятие поправок к Правилам по конкрециям также повлияет на имеющиеся и новые контракты с Органом. Что касается имеющихся разведочных контрактов, то в подразделе 24.2 «Стандартных условий» (приложение 4 к Правилам по конкрециям) говорится, что контракт может быть пересмотрен по договоренности между контрактором и Органом, с тем чтобы облегчить применение любых норм, правил и процедур, принятых Органом после вступления контракта в силу. Это подводит к мысли о том, что после принятия измененных Правил по конкрециям Генеральному секретарю нужно будет проконсультировать каждого из имеющихся контракторов на предмет внесения необходимых изменений в стандартные условия контрактов.

8. В случаях, когда заявка была представлена до вступления поправок в силу, но контракт еще не заключен, Совет, принимая измененные Правила по конкрециям на временной основе, возможно, пожелает просить Генерального секретаря и заявителя проконсультироваться перед подписанием контракта на предмет инкорпорации любых необходимых изменений в контракт.

IV. Рекомендация

9. Совету предлагается рассмотреть и принять измененные Правила по конкретным, предложенным Юридической и технической комиссией в документе ISBA/19/C/WP.1, с дополнительной поправкой, содержащейся в приложении I к настоящей записке. В приложении II к ней же приводится проект решения, предназначенный для рассмотрения Советом.

Приложение I

Предлагаемые поправки к правилу 19 измененных Правил по конкрециям, принятым Комиссией

1. Сбор за рассмотрение заявок на утверждение плана работы по разведке полиметаллических конкреций составляет **фиксированную сумму** в размере 500 000 долл. США или эквивалент этой суммы в свободно конвертируемой валюте и **подлежит выплате в полном объеме** в момент представления заявки.

2. Если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, меньше фиксированной суммы, указанной в пункте 1 выше, Орган возмещает разницу заявителю. Если административные издержки, понесенные Органом при рассмотрении заявки, превышают фиксированную сумму, указанную в пункте 1 выше, заявитель оплачивает разницу Органу, при условии что какая-либо дополнительная сумма, подлежащая выплате заявителем, не должна превышать 10 процентов фиксированного сбора, о котором идет речь в пункте 1.

3. С учетом любого критерия, установленного для этой цели Финансовым комитетом, Генеральный секретарь определяет размер такой разницы, о которой идет речь в пункте 2 выше, и уведомляет об этом заявителя. Уведомление должно включать в себя ведомость с указанием издержек, понесенных Органом. Соответствующая сумма должна выплачиваться заявителем или возмещаться Органом в течение трех месяцев с момента подписания контракта, о котором идет речь в правиле 23 ниже.

4. Фиксированная сумма, о которой идет речь в пункте 1 выше, пересматривается на регулярной основе Советом в целях обеспечения того, чтобы она покрывала предполагаемые административные издержки, связанные с рассмотрением заявок, и устраняла необходимость выплаты заявителями дополнительных сумм согласно пункту 2 выше.

Приложение II

Проект решения Совета Международного органа по морскому дну относительно поправок к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе и смежных вопросов

Совет Международного органа по морскому дну

1. *принимает* поправки к Правилам поиска и разведки полиметаллических конкреций в Районе, содержащиеся в приложении к настоящему решению;
2. *постановляет* применять измененные Правила на временной основе с даты их принятия Советом и до их утверждения Ассамблеей Международного органа по морскому дну;
3. *просит*, чтобы в случаях, когда заявка на утверждение плана работы в отношении полиметаллических конкреций была представлена до вступления в силу поправок к Правилам, но все еще рассматривается, Генеральный секретарь консультировал заявителя перед подписанием разведочного контракта на предмет включения любых необходимых изменений в стандартные условия контракта;
4. *просит* Юридическую и техническую комиссию Органа вынести для рассмотрения Советом на его двадцатой сессии рекомендацию о приведении правила 21 Правил поиска и разведки полиметаллических сульфидов в Районе¹ в соответствие с правилом 21 Правил поиска и разведки кобальтоносных железомарганцевых корок в Районе².

¹ ISBA/16/A/12/Rev.1.

² ISBA/18/A/11.